

# Eslavística en España



**Crónica bibliográfica 1996**

AA.VV., *Terra, mar e lume: (poesía de Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croacia, Eslovenia, Macedonia, Montenegro e Serbia)*, tr. Heinze de Lorenzo, Úrsula, sel. Centro Ramón Piñeiro; Heinze de Lorenzo, Úrsula, Santiago de Compostela, Agapea, Xunta de Galicia, 1996.

AJMÁTOVA, Anna Andreevna, *Réquiem*, tr. Alonso Cecilia, Carmen, adapt. García, Gloria, Madrid, Torremozas, 1996.

ANDRIC, Ivo, *El pont sobre el Drina*, tr. Bursác, Slavica; Capdevila, Sió, Barcelona, Círculo de Lectores, 1996. .

ANDRIC, Ivo, *Un puente sobre el Drina*, Barcelona, Editorial Debate, 1996.

BERBEROVA, Nina Nikolaevna, *El subratllat és meu*, tr. Güell, Josep Maria, Barcelona, Edicions 62, 1996.

BERBEROVA, Nina Nikolaevna, *La soberana*, tr. Ancira Berny, Selma, Barcelona, Circe, 1996.

BERBEROVA, Nina Nikolaevna, *Las damas de San Petersburgo*, tr. Ancira Berny, Selma, Barcelona, Circe, 1996.

BUNIN, Iván Alekseevich, *El primer amor; En el campo*, tr. Enco de Valero, Tatiana, Barcelona, Altaya, 1996.

CHARMS, Daniil, *Escritos de vanguardia*, tr. Vega, Manuel, Pozuelo de Alarcón, Amaranto, 1996.

CHÉJOV, Anton Pavlovich, *10 cuentos*, tr. Abril, Manuel; Ródenas, Miguel A., Pozuelo de Alarcón, Lípári, 1996.

CHÉJOV, Anton Pavlovich, *Cartas a Olga: correspondencia Chéjov-Olga Knipper (1899-1904)*, tr. Ibáñez, Sebastián, Barcelona, Parsifal, 1996.

CHÉJOV, Anton Pavlovich, *Cuentos rusos*, Madrid, Popular, 1996.

CHÉJOV, Anton Pavlovich, *La gaviota; El tío Vania; Las tres hermanas; El jardín de los cerezos*, tr. Vicente, Isabel, Barcelona, Altaya, 1996.

CHUDOZILOV, Petr, *Demasiados ángeles: 19 historias del todo verdaderas*, tr. Janés, Clara; Stancel, Sana, il. Michl, Reinhard, Barcelona, Círculo de Lectores, 1996.

CHVATIK, Kvetoslav, *La trampa del mundo: Milan Kundera, novelista*, tr. Valenzuela Villaverde, Fernando de, Barcelona, Tusquets, 1996.

DIMITROVA LALEVA, Tania, *Hacia la literatura búlgara a través de la traducción*, Madrid, Ediciones del Orto, 1996.

DOSTOIEVSKY, Fiodor Mijailovich, *Crimen y castigo*, tr. Y ed. lit. Vicente, Isabel, Madrid, Cátedra, 1996.

DOSTOIEVSKY, Fiodor Mijailovich, *El idiota*, tr. López-Morillas, Juan, Madrid, Alianza, 1996.

DOSTOIEVSKY, Fiodor Mijailovich, *El jugador*, tr. Imbert, Victoriano, Barcelona, B, 1996.

DOSTOIEVSKY, Fiodor Mijailovich, *El sueño de un hombre ridículo*, tr. Vidal, Augusto; Abollado, Luis; Kúper, Lidia, Barcelona, Áltera, 1996.

- DOVLÁTOV, Serguei, *La extranjera*, tr. San Vicente Urondo, Ricardo, Barcelona, Galaxia Gutenberg, 1996.
- GRIBOYEDOV, Aleksander (Sujovó-Kobylin, Aleksander), *La desgracia de ser inteligente*, tr. Y ed. lit. Saura, Jorge, Madrid, Asociación de Directores de Escena, 1996.
- HOLAN, Vladimir, *Pero existe la música*, tr. Janés, Clara, Barcelona, Icaria, 1996.
- HRABAL, Bohumil, *La petita ciutat on es va aturar el temps*, tr. Zgustová, Monika, Barcelona, Círculo de Lectores, 1996.
- HRABAL, Bohumil, *Trens rigorosament vigilats*, tr. García Barris, Maria, Barcelona, 62, 1996.
- KUNDERA, Milan, *El libro de la risa y el olvido*, tr. Valenzuela Villaverde, Fernando de, Barcelona, Editorial Seix Barral, 1996.
- KUNDERA, Milan, *El libro de los amores ridículos*, tr. Valenzuela Villaverde, Fernando de, Barcelona, Círculo de Lectores, 1996.
- KUNDERA, Milan, *El libro de los amores ridículos*, tr. Valenzuela Villaverde, Fernando de, Barcelona, Tusquets, 1996.
- KUNDERA, Milan, *El llibre del riure i de l'oblit*, tr. Zgustová, Monika, Barcelona, Destino, 1996.
- LÉRMONTOV, Mijaíl Iurievich, *Gure garaiko heroia*, tr. Morales Belda, Jose, Amorebieta-Etxano, Ibaizabal, 1996.
- MANDELSHTAM, Osip, *Coloquio sobre Dante; La cuarta prosa*, tr. García Gabaldón, Jesús, Boadilla del Monte, A. Machado Libros, 1996.
- MARTÍNEZ Fernández, Isabel, *Dostoievski (1821-1881)*, Madrid, Ediciones del Orto, 1996.
- MARUNTA, Boris, *Limitaciones: poemas escogidos, 1972-1988*, tr.: Vrsalovic Carevic, Jadranka; Fernández Bustos, Cecilio, Aranjuez, Ediciones Doce Calles, 1996.
- OKUDZHAVA, Bulat, *Cerrar el tiempo, abrir los ojos: (crónica familiar)*, tr. García Barros, María, Barcelona, Círculo de Lectores, 1996.
- ORTEN, Jiri, *Solo al atardecer*, tr. Janés, Clara, Valencia, Pre-Textos, 1996.
- PUSHKIN, Aleksandr Sergueevich, *La hija del capitán*, tr. Esteve Nielles, Pilar, Barcelona, Ediciones B, 1996.
- PUSHKIN, Aleksandr Sergueevich, *Saltan erregea: haren seme Gidon Saltanovitx printzea, heroi ahaltua eta ospe handikoa, eta Beltxarga printzesa ederra*, tr. Morales, José, il. Bilibin, I., Bilbao, Desclée de Brouwer, 1996.
- RIBAKOV, Anatoli, *Polvo y cenizas*, tr. Vicente, Isabel, Barcelona, Círculo de Lectores, 1996.
- SEIFERT, Jaroslav, *Praga en el sueño*, tr. Janés, Clara, Barcelona, Icaria, 1996.
- SLAPOVSKY, Aleksei; SADUR, Nina; YEROFEYEV, Venedikt, *El jardincito de los cerezos; La aldeana prodigiosa; Arranca y sigue; La noche de Walpurgis*, tr. Saura, Jorge, Madrid, Asociación de Directores de Escena, 1996.
- TOLSTOI, Lev Nikoláevich, *La muerte de Iván Ilich y otros relatos*, Madrid, Aguilar, 1996.
- TOLSTOI, Lev Nikoláevich, *La muerte de Iván Ilich*, Madrid, Lucan, 1996.
- TOLSTOI, Lev Nikoláevich, *La muerte de Iván Ilich*, tr. Orta Manzano, Mariano, Barcelona, Juventud, 1996.

TURGUIENEV, Iván Sergueevich, *Asia*, Madrid, Rubiños 1860, 1996.

TURGUIENEV, Iván Sergueevich, *Primer amor*, Madrid, Rubiños 1860, 1996.

DILIANA IVÁNOVA KOVÁTCHEVA  
*Universidad de Granada*

